



**СОДЕРЖАНИЕ**

Пункты 31 и 32 повестки дня: Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях О разработке международной конвенции о принципах использования государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях Доклад Первого комитета . . . . .	361
Пункт 124 повестки дня: О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях Доклад Первого комитета . . . . .	361
Пункт 51 повестки дня: Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации Доклад Специального политического комитета	363
Пункт 118 повестки дня: Кипрский вопрос . . . . .	364

*Председатель:* г-н Гамильтон Ширли АМЕРАСИНГХЕ (Шри Ланка).

**ПУНКТЫ 31 И 32 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях**  
**О разработке международной конвенции о принципах использования государствами искусственных спутников Земли для непосредственного телевизионного вещания: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях**

**ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/285)**

1. Г-н ШРЕСТХА (Непал), Докладчик Первого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета по пунктам 31 и 32 повестки дня [A/31/285].
2. Первый комитет рассмотрел оба вопроса одновременно. Рассмотрев эти пункты, Комитет единогласно принял проект резолюции, содержащийся в пункте 14 его доклада.
3. От имени Первого комитета я рекомендую Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

Стр.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Первого комитета.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас приступит к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом и содержащемуся в пункте 14 его доклада [A/31/285]. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции содержится в документе A/31/319. В связи с тем, что Первый комитет принял проект резолюции единогласно, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 31/8).*

**ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**О заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях**

**ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (A/31/305)**

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем мы перейдем к рассмотрению доклада Первого комитета по данному пункту, я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на решение, принятое на 16-м заседании Ассамблеи 4 октября 1976 года, когда Ассамблея передала пункт 124 Первому комитету для рассмотрения и подготовки доклада. Тогда же Ассамблея также приняла решение относительно того, что на соответствующем этапе этот пункт будет передан Шестому комитету для изучения его юридических последствий. На 16-м пленарном заседании, когда Генеральный комитет рассматривал эту рекомендацию, я говорил об обсуждении в Генеральном комитете вопроса о распределении этого пункта и сказал, что, как я понимаю, было достигнуто согласие о том, что этот пункт следует передать в Шестой комитет как можно скорее по завершении его рассмотрения в Первом комитете.

6. Поскольку Первый комитет завершил рассмотрение данного вопроса на данной сессии, Генеральная Ассамблея должна принять решение по докладу, представленному Первым комитетом, после чего Шестому комитету будет предложено рассмотреть юридические последствия этого вопроса. Передача пункта в Шестой комитет не предопределяет рассмотрение доклада Первого комитета по этому вопросу на данном заседании Генеральной Ассамблеи.

7. Шестой комитет должен представить Генеральной Ассамблее доклад как можно скорее до окончания настоящей сессии, что будет соответствовать полностью решению Генеральной Ассамблеи, принятому на ее 16-м пленарном заседании, и моему пониманию.

8. Поэтому я предлагаю, чтобы Ассамблея немедленно перешла к рассмотрению доклада Первого комитета и приняла решение по этому вопросу и чтобы Ассамблея предложила Шестому комитету рассмотреть этот пункт так, как я это предложил. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением?

*Предложение принимается.*

9. Г-н ШРЕСТХА (Непал), Докладчик Первого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Первого комитета по пункту 124 повестки дня [A/31/305].

10. По завершении рассмотрения этого пункта повестки дня Комитет принял проект резолюции, который указан в пункте 5 доклада. На 21-м заседании Комитета представитель Мали заявил, что, если бы его делегация присутствовала в момент голосования, она проголосовала бы за проект резолюции. Поскольку доклад, содержащийся в документе A/31/305, уже был опубликован к тому времени, когда представитель Мали выступил со своим заявлением, не оказалось возможным включить его заявление в этот доклад. Однако я рекомендую Генеральной Ассамблее включить его заявление в окончательный доклад.

11. От имени Первого комитета я с удовлетворением рекомендую Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, на который я только что ссылался.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с рекомендацией удовлетворить просьбу представителя Мали.

*Предложение принимается.*

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Первого комитета.*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Первым комитетом в пункте 5 его доклада [A/31/305]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Бирма, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Гайана, Гамбия, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Гренада, Греция, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Йемен, Кипр, Колумбия, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

*Голосовали против:* Албания, Китай.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Малави, Мальта, Мавритания, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Пакистан, Парагвай, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Франция, Чад, Чили, Швеция, Япония.

*Голосовали против:* Албания, Китай.

*Воздержались:* Австралия, Австрия, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Малави, Мальта, Мавритания, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Камерун, Пакистан, Парагвай, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Федеративная Республика Германии, Фиджи, Франция, Чад, Чили, Швеция, Япония.

*Проект резолюции принимается 88 голосами против 2 при 31 воздержавшемся (резолюция 31/9) <sup>1</sup>.*

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Бангладеш для разъяснения мотивов голосования.

15. Г-н КАРИМ (Бангладеш) (*говорит по-английски*): В ходе прений в Первом комитете моя делегация подробно изложила свою точку зрения по пункту 124. Мы приветствовали советское предложение как предложение, заслуживающее глубокого изучения, особенно поскольку оно исходит от постоянного члена Совета Безопасности. Мы также заявили о том, что

«...единственно полезно будет определить, что можно сделать практически, чтобы сдерживать и ограничить применение силы и вмешательство в дела других государств вместо того, чтобы принять утопический документ, который будет оставаться лишь искренним универсальным пожеланием без практического применения или практической пользы» <sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Позднее делегации Конго, Коста-Рики и Катара сообщили в Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции; делегация Люксембурга сообщила в Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Первый комитет, 17-е заседание.*

16. К сожалению, при рассмотрении в Первом комитете этого пункта обнаружили значительные расхождения, препятствующие принятию этой важной инициативы, поскольку все другие постоянные члены Совета Безопасности либо голосовали против, либо воздержались при голосовании проекта резолюции. Такая позиция, мы считаем, не содействует практическому решению этого вопроса, так как некоторые трудности, о которых говорили здесь, носили процедурный характер. При этих обстоятельствах моя делегация, еще раз заявив о необходимости дальнейшего изучения данного вопроса, воздержалась при голосовании проекта резолюции по этому пункту.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Советского Союза, который попросил слова для выступления на данном заседании.

18. Г-н КУЗНЕЦОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Обсуждение выдвинутого по инициативе Советского Союза вопроса о заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи подтвердило важность и актуальность постановки этого вопроса в Организации Объединенных Наций. Дискуссия и результаты голосования продемонстрировали заинтересованность значительного большинства стран в выработке такого договора, который стал бы твердой преградой на пути применения силы или угрозы ее применения в практике отношений между государствами. Тем самым он явился бы крупным вкладом в укрепление всеобщего мира, эффективной мерой борьбы против агрессии.

19. Многими делегациями справедливо отмечалось, что предложение о заключении Всемирного договора отвечает самым сокровенным чаяниям народов, направлено на то, чтобы еще больше ослабить угрозу войны, создать благоприятные условия для продвижения к разоружению и дать новый мощный импульс развитию процесса разрядки международной напряженности и расширению всестороннего сотрудничества государств с различным социальным строем.

20. О серьезном и ответственном подходе к этой проблеме свидетельствует и то, что в принятой резолюции отмечается необходимость дальнейшего изучения государствами проекта Всемирного договора, представленного Советским Союзом, и других предложений и заявлений, сделанных в ходе рассмотрения этого вопроса, а также предусматривается предложение обсуждения этого вопроса на тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи.

21. Таким образом, мы можем с удовлетворением отметить, что широкое одобрение получили не только сама идея о заключении Всемирного договора о неприменении силы в международных отношениях, но и основные контуры содержания проекта такого договора.

22. Принятием резолюции Генеральная Ассамблея положила важное начало в реализации предложения о заключении Всемирного договора на практике. Советский Союз выражает искреннюю надежду, что государства не пожалеют усилий для того, чтобы продолжить конструктивное рассмотрение этой назревшей международной проблемы.

23. Заключение договора значительно приблизило бы нас к осуществлению заветной вековой мечты человечества — созданию мира без оружия, мира без войн и существенно повысило бы эффективность Организации Объединенных Наций в деле укрепления международного мира и безопасности.

24. Со своей стороны, Советский Союз, последовательно и неуклонно следуя ленинской политике мира, и впредь не будет жалеть усилий для достижения этих благородных целей.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом мы завершаем рассмотрение доклада Первого комитета по этому пункту повестки дня на данной сессии. Этот пункт передается в Шестой комитет для рассмотрения его правовых последствий и представления Ассамблее как можно скорее доклада до окончания текущей сессии.

#### ПУНКТ 51 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Действие атомной радиации: доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации**

#### ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/31/293)

26. Г-н ХЕЙНС (Гайана), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-английски*): Мне оказана честь представить Генеральной Ассамблее доклад Специального политического комитета по пункту 51 повестки дня [A/31/293].

27. Как можно видеть из доклада, Специальный политический комитет рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Комитет получил доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации [A/31/229].

28. В ходе прений, в которых выступили 17 государств-членов, было выражено чувство удовлетворения в связи с работой, проделанной Научным комитетом. Растущее сотрудничество между Научным комитетом и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде также было встречено с удовлетворением. Эти заявления указывают на большой интерес, с которым государства-члены ожидают всеобъемлющий доклад, который Научный комитет представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии.

29. На 3-м заседании Австралия представила проект резолюции. На 4-м заседании он был принят путем аккламации. Текст этого проекта

резолюции содержится в пункте 7 доклада Специального политического комитета.

30. В этом проекте резолюции содержится просьба в адрес Научного комитета продолжить свою работу, включая его важную координационную деятельность, чтобы расширить знания об уровнях и действии атомной радиации из всех источников.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Специального политического комитета.*

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы должны принять решение по проекту резолюции, который Специальный политический комитет рекомендует принять в пункте 7 своего доклада [A/31/293]. Поскольку ни одна делегация не просила слова для разъяснения мотивов голосования до голосования и поскольку Специальный политический комитет принял этот проект резолюции без голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 31/10).*

#### ПУНКТ 118 ПОВЕСТКИ ДНЯ

##### Кипрский вопрос

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Турции изъявил желание выступить, и я предоставляю ему слово.

33. Г-н ТЮРКМЕН (Турция) (*говорит по-английски*): Поскольку мы приступаем к прениям по вопросу о Кипре, я хотел бы подчеркнуть процедурный аспект этой проблемы, аспект, который имеет прямую и важную связь с исходом наших прений.

34. Сегодня мы заслушаем мнение представителя общины киприотов-греков. Он выскажет мнение одной из сторон в споре. У другой стороны, турецкой общины, несомненно, есть такая же возможность внести свой вклад в решение этого спора — фактор, имеющий важное значение для мира и безопасности в Восточном Средиземноморье.

35. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности во всех резолюциях, которые они приняли со времени греческого переворота в июле 1974 года, направленного против независимости Кипра, определили и признали турецкую общину в качестве одной из сторон, принимающих участие в переговорах. Было бы поэтому неправильно отрицать тот факт, что при обсуждении кипрского вопроса мнение турецкой общины столь же важно для Генеральной Ассамблеи, как и мнение греческой общины. Однако процедура, принятая ранее на этой сессии по кипрскому вопросу, не позволяет этим общинам изложить свою точку зрения на основе равенства.

36. Турецкая делегация совершенно ясно изложила свою позицию как в Генеральном комитете,

так и в Генеральной Ассамблее 24 сентября [41-е заседание]. Прекращение прений на пленарном заседании на один день, с целью передать вопрос в Специальный политический комитет, что позволит обеим общинам выразить свое мнение, является нецелесообразным. Такая процедура лишает турецкую общину возможности надлежащим образом принять участие в прениях, которые возобновятся на пленарном заседании Ассамблеи после заседания Специального политического комитета. Такая процедура несправедлива не только потому, что она лишает возможности турецкую общину участвовать в прениях, но также потому, что это еще более усиливает неравное отношение к двум общинам, позволяя греческой общине удваивать свой голос и выступать еще в одном качестве — греческой общины, помимо выступления от имени так называемого правительства Кипра. Г-н Христофидис выступит от имени этого правительства. Почему тогда мы должны заслушивать в Специальном политическом комитете еще одного представителя греческой общины, который будет на этот раз выступать от имени греческой общины?

37. Дело выглядит просто. Мы считаем, что мы должны принять такую процедуру, которая, учитывая реальные обстоятельства, позволит в полной мере расширить возможности для справедливых и конструктивных прений.

38. То, что я только что сказал, само по себе оправдывает необходимость пересмотра процедуры, принятой ранее в ходе этой сессии. Но есть еще один фактор, который следует принять во внимание. В ходе прений о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки [пункт 52 повестки дня], представители национально-освободительных движений Южной Африки получили приглашение принять участие в прениях на пленарных заседаниях. Речь шла о шаге, который турецкая делегация вместе с другими делегациями тепло приветствовала. Турецкая община на Кипре, как и южноафриканские освободительные движения, является политической организацией, которая имеет четкие политические цели и устремления. Южноафриканские движения ведут борьбу за достижение своих законных прав и обеспечение правления большинства. Турецкая община борется за партнерство в двуобщинной Республике Кипр, а также за сохранение своих законных прав в независимом и суверенном Кипре. В обоих случаях речь идет о политических образованиях, признанных Организацией Объединенных Наций в качестве сторон рассматриваемой проблемы.

39. По этим причинам моя делегация предлагает пересмотреть процедуру, принятую 24 сентября по вопросу о Кипре. Мы вносим это предложение в соответствии с правилом 81 правил процедуры. Чтобы устранить всякое недопонимание, я хотел бы совершенно ясно указать на то, что это предложение не следует рассматривать как попытку выступить против постановления Председателя. Наше предложение является простым. Мы счита-

ем, что есть основания для пересмотра, и мы согласно правилу 81 просим о проведении голосования. Это правило говорит о том, что подобный пересмотр требует решения большинства в две трети голосов. Моя делегация просит провести заносимое в отчет заседания голосование.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Члены Генеральной Ассамблеи помнят, что на своем 4-м заседании 24 сентября 1976 года Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что, когда этот пункт повестки дня будет рассматриваться, она предложит Специальному политическому комитету провести заседание, с тем чтобы дать возможность представителям киприотских общин высказаться в этом Комитете и изложить свои точки зрения. Также предусматривалось, что Генеральная Ассамблея возобновит рассмотрение этого вопроса, принимая во внимание доклад Специального политического комитета.

41. Представитель Турции только что предложил, чтобы Генеральная Ассамблея пересмотрела свое решение, для чего требуется решение по правилу 81 правил процедуры. Это правило гласит:

«После того как предложение было принято или отклонено» — в данном случае оно было принято, — «оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование».

42. Сейчас слово предоставляется двум представителям, которые хотели бы высказаться против предложения представителя Турции.

43. Г-н ХРИСТОФИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Представитель Турции поднял вопрос, по которому Генеральная Ассамблея уже приняла решение. По рекомендации Генерального комитета, Генеральная Ассамблея 24 сентября приняла решение о том, что кипрский вопрос (пункт 118 повестки дня) будет рассмотрен на пленарном заседании Ассамблеи и что представители киприотских общин будут заслушаны в Специальном политическом комитете, который затем представит доклад Генеральной Ассамблее.

44. Представитель Турции сейчас предложил пересмотреть это решение, и поэтому, как он совершенно правильно отметил, применимо правило 81 правил процедуры.

45. Моя делегация решительно выступает против предложения Турции; она выступает против любого изменения уже принятого решения. Мы это делаем по целому ряду причин.

46. Община киприотов-турок — это община меньшинства в государстве, являющемся членом нашей Организации, должным образом представлен-

ном в ней своим законным правительством, которое признается как таковое всеми членами Организации Объединенных Наций, за исключением, конечно, Турции. Как таковая община киприотов-турок не может выступать на пленарном заседании, которое является форумом, отведенным для правительств. Иначе, как мы полагаем, возникает весьма опасный прецедент, открывающий ящик Пандоры для любой несогласной группы, племени или общины государства-члена, которые будут претендовать на право выступать в данной Ассамблее; мне кажется, что имеется много стран, в которых есть более чем одна этническая община.

47. В настоящий момент я не хотел бы углубляться в существо кипрской проблемы, которая, несомненно, будет рассмотрена в ходе прений. Позиция турецкой общины совершенно опеределенно отличается от позиции освободительных движений, которым разрешается выступать в связи с пунктом 52 по вопросу об апартеиде, как об этом было ясно указано Председателем Генеральной Ассамблеи в его письме турецкому представителю [A/31/290]. Мы считаем, что заявление турецкого представителя, в котором он приравнивает общину киприотов-турок к национально-освободительным движениям, является оскорблением освободительных движений. В действительности же так называемое правительство общины киприотов-турок на Кипре имеет очень много общего с правительством Яна Смита в Родезии.

48. В то же время на основании решения Генеральной Ассамблеи, которое сейчас оспаривается, община киприотов-турок будет, если пожелает, иметь полную возможность выразить свою позицию — какую на деле имеет община киприотов-греков — в Специальном политическом комитете, как это было во время последних двух сессий. Поэтому нет никакого сомнения в том, что именно Турция рассматривает как усилие, направленное на то, чтобы лишить эту общину возможности быть заслушанной.

49. Это предложение представляет собой замаскированное усилие, направленное на то, чтобы добиться хотя бы некоторой видимости признания так называемого федеративного турецкого государства Кипр, создание которого никем не было признано и даже было отвергнуто Советом Безопасности. Турция и руководство киприотов-турок хотят создать впечатление, будто они выступают на равноправной основе с правительством Республики Кипр, которое признается как таковое данной Организацией и ее отдельными членами.

50. Я не буду останавливаться далее на этом моменте, но хотел бы обратиться с призывом ко всем тем делегациям, которые искренне уважают и поддерживают территориальную целостность и суверенитет Кипра, не позволять вводить себя в заблуждение внешне безобидной формой, в которой этот вопрос был представлен. Скрытые мотивы такого поведения Турции совершенно очевидны и красноречиво говорят сами за себя.

51. Именно поэтому я выступаю против предложения о пересмотре уже принятого решения.

52. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Как и в прошлом году, когда Генеральная Ассамблея находилась в аналогичном положении, моя делегация вновь решительно выступает против предложения о пересмотре решения, принятого 24 сентября, относительно процедуры, которой следует придерживаться при рассмотрении кипрского вопроса.

53. Мы выступаем против такой рекомендации, потому что мы считаем, что такое предложение имеет тенденцию усложнить изучение данного вопроса, поскольку оно вновь откроет дискуссию о том, решила ли Генеральная Ассамблея большинством в две трети голосов пересмотреть свое решение от 24 сентября, и мы считаем, что такая дискуссия процедурного характера не может никоим образом внести вклад в должное рассмотрение этого важного вопроса.

54. Однако я хотел бы, чтобы было правильно понято, что моя делегация, конечно, будет рада выслушать разъяснения и примет во внимание информацию, представленную Специальному политическому комитету представителями киприотских общин; как всегда, мы поддерживаем ту процедуру, на основании которой такие заявления будут заслушиваться в Комитете. Мы действительно считаем, что такое отношение может обеспечить соответствующее рассмотрение данного вопроса.

55. В то же время я хотел бы быть правильно понятым: моя делегация выступает за решение стоящих перед Кипром проблем в духе понимания и в интересах мирного развития населения, независимо от его национального происхождения или его культуры и истории.

56. Однако мы действительно считаем, что сам факт внесения предложения в Генеральную Ассамблею о том, чтобы она пересмотрела свое решение в отношении процедуры, принятое в сентябре, заранее предопределяет само развитие прений, что могло бы создать несправедливое отношение к государству — члену данной Организации Объединенных Наций, и государства — члены Организации Объединенных Наций не могут быть разбиты на общины или группы по своим взглядам, мнениям или прихотям. Государства — члены нашей Организации являются равноправными, суверенными государствами, и мы проявляем к ним как к таковым одинаковое уважение.

57. Мы действительно считаем, что представлять данной Ассамблее вопросы таким образом, будто подразумевается, что суверенное, независимое государство, называемое Кипром, не представлено здесь законно своим правительством — государством, которое никогда данной Ассамблеей не осуждалось, государство, которое никогда не осуждалось нами и к которому никогда не было такого же отношения со стороны международного

сообщества, как в отношении режима Южной Африки, — было бы несправедливым, неправильным и недопустимым. Сравнение положения на Кипре с положением в Южной Африке никому не оказывает услуги: ни Кипру, ни африканскому континенту, и поэтому мы считаем, что это является в какой-то мере оскорбительным сравнением.

58. Нам кажется, что, если бы мы обращались с представителем государства Кипр, члена Организации Объединенных Наций, так, как будто бы это государство не существует, как будто оно представляет только часть населения, это означало бы, что мы не принимаем во внимание принципа суверенного равенства государств; это представляло бы собой вмешательство во внутренние дела Кипра; это было бы игнорированием территориальной целостности; в действительности это было бы не что иное, как открытый призыв — еще до того, как этот вопрос рассмотрен по существу, — высказаться заранее за исключение государства — члена из этой Организации.

59. Поэтому моя делегация категорически возражает против предложения пересмотреть решение, принятое 24 сентября, и мы уверены, что Генеральная Ассамблея отклонит это предложение.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку два оратора высказались против этого предложения, в соответствии с правилом 81 правил процедуры оно будет немедленно поставлено на голосование. Правило 81 гласит:

«После того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации».

61. По предложению представителя Турции пересмотреть решение Генеральной Ассамблеи, принятое на ее 4-м пленарном заседании в пятницу, 24 сентября, предлагается провести поименное голосование. Это решение следующее: поскольку этот пункт рассматривался на пленарном заседании в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи о распределении пунктов, Генеральная Ассамблея просит Специальный политический комитет собраться для того, чтобы дать возможность представителям киприотских общин выступить в этом Комитете при том понимании, что Генеральная Ассамблея возобновит обсуждение этого вопроса, принимая во внимание доклад Специального политического комитета.

62. Сейчас Ассамблея переходит к голосованию по предложению Турции о том, чтобы Генеральная Ассамблея пересмотрела свое решение.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Чехословакия приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Гватемала, Индонезия, Иран, Ирак, Япония, Иордания, Кувейт, Малайзия, Мальдивские острова, Мавритания, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Афганистан, Бахрейн, Бангладеш, Бутан.

*Голосовали против:* Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Мадагаскар, Мальта, Маврикий, Мексика, Монголия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Шри Ланка, Свазиленд, Швеция, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Югославия, Замбия, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Центральноафриканская Республика, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр.

*Воздержались:* Дания, Египет, Габон, Гамбия, Федеративная Республика Германии, Гана, Гаити, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Малави, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Нигер, Норвегия, Филиппины, Португалия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Заир, Бразилия, Чили, Колумбия.

*Предложение отклоняется 70 голосами против 23 при 35 воздержавшихся*<sup>3</sup>.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителям, которые хотят выступить с разъяснением мотивов своего голосования.

64. Г-н ШЕРЕР (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Я хотел бы заявить, что голосование делегации Соединенных Штатов является отражением нашей точки зрения, согласно которой должна быть предоставлена возможность для полного обсуждения на соответствующем форуме любого вопроса, который какой-либо член Организации Объединенных Наций вполне обоснованно считает важным. Наше голосование не означает какого-либо изменения нашей позиции в отношении Кипра, а также в отноше-

нии того, что кипрский вопрос следует передать на рассмотрение в другой компетентный орган и что только представители государств-членов должны иметь право выступать на пленарном заседании Ассамблеи.

65. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я голосовал от имени страны, которую я представляю, за турецкое предложение не из-за солидарности, а потому что просьба Турции мне кажется разумной, тем более, что поскольку киприоты-турки являются меньшинством на Кипре, то согласно этике большинство, которое, между прочим, в этническом плане составляют греки, которые, как я уверен, так же стремятся к миру, как и турецкое меньшинство, должно было бы согласиться с просьбой представителя Турции, выступавшего от имени киприотов-турок, разрешить им изложить свои взгляды на этой Ассамблее.

66. Далее я должен напомнить тем, кто уже давно работает здесь, что обсуждение вопроса Генеральной Ассамблеей не придает ему большего значения. Фактически положение тех, кто работает в Специальном политическом комитете, идентично положению тех, кто заседает здесь, и их позиция основывается на инструкциях, и это ничего не изменит. Я сказал некоторым моим коллегам до того, как они проголосовали против этого предложения, что речь идет не о том, чтобы занимать позицию той или иной стороны, а скорее о том, что тот, кто считает себя более сильным и более многочисленным на Кипре, должен стремиться к сближению обеих сторон даже в Организации Объединенных Наций, а не говорить на словах о мире, а на деле еще больше усложнять вопрос в силу существующего антагонизма.

67. Мы подходим к тому положению, когда многие из нас голосуют группами и из чувства солидарности. Я имею честь представлять страну, которая руководствуется своими собственными принципами. Я говорю это, не пытаюсь бросить упрек другим; они получают инструкции, даже если они и действуют в силу солидарности. Солидарность — это хорошо, если она основана на справедливости, а ведь не существует абсолютной справедливости.

68. Поэтому я должен был голосовать именно так, как я это сделал.

69. И еще один момент, который я хотел бы отметить. Всегда существуют лазейки, когда дела доходят до такого состояния, свидетелями которого мы явились сегодня. Следует напомнить, что я в прошлом году говорил, что либо представитель Турции, либо я прочтем заявление г-на Денкташа, если ему не будет разрешено выступить. Именно слова важны, а не то, кто стоит на трибуне. Человек является лишь инструментом политики. Поэтому для наших турецких коллег открыты две возможности: либо зачитать заявление здесь, либо изложить его в Специальном политическом комитете, при этом не зачитывать его самим, а дать его зачитать киприотам-туркам.

<sup>3</sup> Позднее делегации Бутана и Багамских островов сообщили в Секретариат о том, что они намеревались голосовать против этого предложения.

70. Следовательно, всегда имеется выход из положения, и мы избежали бы многих хлопот, если бы мы сами не создали ореол, который не присущ данному форуму. В Специальном политическом комитете этот вопрос можно было бы обсудить более подробно, поскольку там больше практикуется политика взаимных уступок, чем здесь, где больше пропаганды и вражды между представителями разных группировок, в то время как основная цель Организации Объединенных Наций должна заключаться в том, чтобы примирить конфликтующие стороны.

71. Мне кажется, что в будущем нам не следует повторять ошибку, придавая этому форуму большее значение, чем он того заслуживает; при этом следует должным образом учесть тот факт, что против турецкого предложения голосовало большинство.

72. Г-н АШТАЛ (Демократический Йемен) (*говорит по-английски*): Делегация Демократического Йемена проголосовала против турецкого предложения разрешить представителям общины киприотов-турок выступить на Генеральной Ассамблее, поскольку согласие с таким предложением, по нашему мнению, означало бы согласиться с разделением Кипра. Это, кроме того, подорвало бы единство, суверенитет и территориальную целостность Кипра, которые мы уважаем в полной мере.

73. Делегация Демократического Йемена не выступала бы против такого предложения, если бы оно было представлено в одном из комитетов, поскольку мы также желаем, чтобы в Организации Объединенных Наций заслушали представителя общины киприотов-турок, но не на Генеральной Ассамблее, ибо это означало бы, что эта община обладает суверенным правом как государство.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Никто из представителей больше не хочет выступить с разъяснением мотивов своего голосования.

75. Я хотел бы внести предложение о том, чтобы Генеральная Ассамблея предложила Специальному политическому комитету провести заседание завтра, во вторник, 9 ноября, с тем чтобы заслушать мнение представителей кипрских общин. Генеральная Ассамблея затем возобновит рассмотрение этого пункта в среду утром, 10 ноября. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением?

*Предложение принимается.*

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с этим я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что раньше по заседаниям Специального политического комитета, посвященным этому вопросу, составлялись отчеты. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить аналогичным образом в этом году в том, что касается заседания Специаль-

ного политического комитета, которое состоится завтра по вопросу о Кипре?

*Предложение принимается.*

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы также предложить, чтобы список ораторов для участия в прениях по этому вопросу был закрыт в среду, 10 ноября, в 17 часов.

*Предложение принимается.*

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к обсуждению этого пункта повестки дня.

79. Г-н ХРИСТОФИДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Больше двух лет прошло с момента агрессивного вторжения Турции в мою страну, а кипрский кризис по-прежнему продолжает представлять собой всевозрастающую угрозу международному миру и безопасности. Трагедия кипрского народа мучительно затягивается, и в обстановке обманчивого спокойствия разрабатываются и вырисовываются злоешие планы Турции по уничтожению Кипрской Республики.

80. Планы Анкары, направленные против Кипра, в настоящее время вполне ясны. Агрессивная оккупация 40 процентов территории острова в результате продолжающегося незаконного присутствия на территории Кипра 40 тыс. турецких военнослужащих, причиняющих невыразимые страдания кипрскому народу — как грекам, так и туркам, — политика свершившегося факта — все это ясно свидетельствует о ее планах. Помимо этого, использование силы на то, чтобы помешать возвращению беженцев к своим очагам и на свою землю, ежедневно осуществляемое изгнание оставшихся киприотов-греков с оккупированной территории, колонизация этого района в результате массового переселения колонистов-поселенцев из Турции и отказ Анкары от проведения конструктивных переговоров явно указывают на подлинные масштабы этих планов.

81. Турция на Кипре без колебаний нарушила международное право, все основные права человека и все понятия истины. Все действия Турции и ее поведение на Кипре в целом направлены на осуществление целей ее экспансионистской политики, трагической жертвой которой является народ Кипра — как греки, так и турки.

82. Анкара пытается завуалировать свои злоешие планы, прикрываясь заботой о киприотах. Но какая связь может быть между благополучием кипрского народа или даже между защитой киприотов-турок и присутствием 40 тыс. военнослужащих, постоянно совершающих зверства и бесчеловечные акты против киприотов-греков и киприотов-турок? Какая связь может быть между мнимой заботой Турции о киприотах и беспорядками и ежедневным изгнанием киприотов-греков, все еще остающихся на оккупированной территории? Какая связь может быть между благополучием киприотов-турок и насаждением среди них десятков тысяч поселенцев-колонизаторов из Турции?

83. Время и события показали, что утверждения Анкары являются фальшью. Ее мифы рухнули под тяжестью проводимой ею бесчеловечной политики и жестоких преступлений ее вооруженных сил. Ныне Турция предстает без всякой маскировки как сильный завоеватель в маленькой и беззащитной стране, которую она постоянно стремится расчленить силой и даже при возможности лишить ее членства в Организации Объединенных Наций.

84. Третий год подряд Кипр выступает здесь, перед этой высокой Ассамблеей, в поисках поддержки для своего существования в качестве суверенной, независимой, территориально целой и неприсоединившейся страны. Наши призывы в 1974 и 1975 годах остались без ответа. Генеральная Ассамблея на своей двадцать девятой сессии приняла резолюцию 3212 (XXIX), а на тридцатой сессии — резолюцию 3395 (XXX), определяющие рамки и директивы урегулирования кипрской проблемы. Эти и другие резолюции Организации Объединенных Наций настоятельно призывают к выводу всех иностранных войск без промедления, к безотлагательному возвращению беженцев в их дома в условиях безопасности, к проведению конструктивных переговоров между киприотами-греками и киприотами-турками в условиях свободы с целью решения конституционного вопроса. Они также призывают Турцию воздерживаться от принятия односторонних действий, в том числе действий, направленных на изменение демографической структуры Кипра.

85. Со времени турецкой агрессии Организацией Объединенных Наций было принято всего 16 резолюций по Кипру: 13 — Советом Безопасности и 3 — Генеральной Ассамблеей. Ни одна из этих резолюций не была выполнена Турцией, даже историческая резолюция 3212 (XXIX), за которую она голосовала, и ни одно из положений этих резолюций не было ею выполнено. 16 резолюций Организации Объединенных Наций были встречены полным презрением со стороны Анкары, она считала их простыми клочками бумаги.

86. Анкара утверждает, что она стремится к справедливому и прочному решению кипрской проблемы. Но поскольку это также является целью резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру, то почему же тогда Анкара не приступает к их выполнению, чтобы тем самым доказать истинность ее утверждений и искренность ее намерений? Отказ Турции считаться с этими резолюциями может быть истолкован только либо как то, что резолюции Организации Объединенных Наций не направлены на справедливое и прочное решение, либо как то, что Турция сама не стремится к достижению такого решения. Я не думаю, что трудно сделать вывод о том, какое из этих двух толкований является верным.

87. Пытаясь запутать дело и прикрыть свои агрессивные акты против Кипра и тщетно пытаясь освободить себя от тяжелой ответственности, которая лежит на ней в связи с невыполнением резолюций, Турция пытается представить

проблему Кипра в качестве вопроса, который может быть решен в ходе переговоров между киприотами-греками и киприотами-турками, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций. Однако цель переговоров прямо и недвусмысленно изложена в резолюциях: переговоры касаются лишь конституционного аспекта проблемы, отличающегося от вопросов вывода иностранных войск и возврата беженцев к своим очагам, как это требуется в резолюциях, и что должно произойти до, а не после переговоров.

88. Как может народ Кипра независимо от происхождения сам покончить с агрессией и оккупацией своей страны иностранной державой и как он может ожидать, что будет свободно вести переговоры в отношении своего будущего при присутствии мощной армии, которая оккупирует часть его территории? Следует подчеркнуть, что кипрская проблема не является по существу проблемой между двумя кипрскими общинами, это проблема, вызванная агрессией Турции против Кипра.

89. Пренебрежительное отношение, проявленное Турцией к резолюциям Организации Объединенных Наций по Кипру, доказывает, вне всякого сомнения, что Анкара не стремится решить этот вопрос согласно принципам, принятым в международной практике. Турция не желает и не стремится к справедливому и прочному решению. То, чего хочет Турция, — урегулирование, которое выразится в создании федерации, а в действительности будет равносильно разделу. Турция пытается навязать решение, которое позволит ей аннексировать де-факто оккупированную часть Кипра и в то же самое время создать условия, позволяющие ей оккупировать весь Кипр при первом удобном случае. Анкара выступает за решение, которое оставило бы Кипр на милость Турции. В то время как для Турции такое решение будет «справедливым» и «прочным», для Кипра оно будет означать новую трагедию с неисчислимыми и болезненными последствиями.

90. Именно эти планы служат политике свершившихся фактов, которую Турция проводит на Кипре. Проведя ряд незаконных и произвольных действий, которые Турция называет новыми реальностями, она пытается открыть путь для осуществления своих позорных намерений. И в то же время, для того чтобы создать ложное впечатление и дезинформировать мировое общественное мнение, Анкара заявляет о том, что она хотела бы, чтобы Кипр оставался независимым, суверенным, территориально целостным и неприсоединившимся, тогда как на самом деле Турция систематически и сознательно стремится к тому, чтобы остров был зависимым, находился под ее господством, чтобы он не составлял единое целое в территориальном отношении и фактически был ее союзником — форма протектората, которая выглядит в эпоху Организации Объединенных Наций анахронизмом.

91. Формальное участие турецкой стороны в межобщинных переговорах также следует рассмат-

ривать в свете планов Турции, направленных против Кипра. Позиция Турции в ходе переговоров — позиция затягивания и проволочек, и присутствие Турции за столом переговоров не объясняется ее желанием найти справедливое решение кипрской проблемы. Анкара фактически использует время переговоров для укрепления своей позиции в оккупированном районе, осуществляя политику свершившихся фактов, и для создания препятствий международным усилиям, направленным на достижение справедливого решения, под предлогом того, что ведутся переговоры. В этой связи можно напомнить, что Турция преднамеренно уклоняется от таких усилий и прямо отклонила советское предложение о проведении более широкой международной конференции по Кипру, предложение, которое было принято моим правительством.

92. Каждый раз, когда Турция получает дружественный совет пойти на уступки Кипру, она всегда ссылается на межобщинные переговоры и ничего не делает; и так же поступает представитель киприотов-турок на переговорах, так как инструкции, полученные им из Анкары, являются определенными и недвусмысленными, — помешать любому прогрессу в переговорах и любыми средствами завести их в тупик, даже если это будет связано с нарушением обещаний и отходом от соглашений и достигнутого понимания. Совершенно очевидно, что Турция не заинтересована в полезных и конструктивных переговорах по решению кипрской проблемы; она заинтересована в создании видимости переговоров, что позволит ей утвердить свое господство над островом.

93. Киприоты-греки возлагали большие надежды на межобщинные переговоры и подходили к ним в духе доброй воли и компромисса. Искренне желая достичь справедливого решения кипрской проблемы путем конструктивного диалога, они приняли участие в переговорах, благоразумно ожидая, что турецкая сторона будет вести переговоры конструктивно и что Турция согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций будет, если не до переговоров, то по крайней мере параллельно, принимать меры по выводу своих войск с Кипра и по возвращению беженцев в свои дома.

94. Эти надежды и ожидания, к сожалению, не оправдались. Турция не только не выполнила своих обязательств в рамках резолюций Организации Объединенных Наций, но она также мешала вести конструктивный диалог, нарушая переговоры путем проведения политики невыполненных обещаний и свершившихся фактов.

95. Последний пример отрицательного отношения турецкой стороны к переговорам — невыполнение ею взятых ранее обязательств выдвинуть конкретные предложения за столом переговоров. На пятом раунде межобщинных переговоров, проведенных в феврале этого года в Вене под эгидой и руководством Генерального секретаря Организации, было согласовано, что две стороны в

установленные сроки обменяются конкретными предложениями по всем аспектам кипрской проблемы. Киприоты-греки, следуя своим обязательствам, представили в утвержденный срок конкретные предложения по всем аспектам проблемы. Эти предложения были охарактеризованы независимыми наблюдателями как конструктивные и реальные. Турецкая сторона, однако, нарушая свои прямые обязательства, отказалась представить какие-либо конкретные предложения по ключевому аспекту кипрской проблемы, а именно по территориальному аспекту. Она ограничилась лишь общими положениями и какими-то туманными определениями, которые она решила произвольно назвать «критериями». До сих пор турецкая сторона упорствует в своем отказе выполнять обязательства, которое она торжественно взяла на себя в присутствии Генерального секретаря.

96. Другое соглашение, вопиющим образом нарушенное Турцией, — это гуманитарное соглашение, достигнутое в ходе третьего раунда межобщинных переговоров, которые проходили в Вене в августе 1975 года. Турция, как известно, не выполнила этого соглашения, показав, что она не имеет добрых намерений и не желает выполнять свои обещания. В присутствии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, под эгидой и руководством которого, как я уже говорил, велись межобщинные переговоры, была достигнута договоренность о том, что киприоты-турки, которые остались в районах, контролируемых правительством, получают возможность передвигаться в районы, находящиеся под турецкой оккупацией, и что киприоты-греки, которые остались в оккупированных районах, могут свободно оставаться там и получают возможность вести нормальный образ жизни, включая возможность для получения образования и для отправления своих религиозных обрядов, а также получать медицинскую помощь своих врачей и свободно передвигаться в оккупированные районы. Также была достигнута договоренность о том, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре будут иметь свободный доступ в греческие деревни в оккупированных районах.

97. Турция, обеспечив осуществление тех положений соглашения, которые представлялись ей выгодными, решила отбросить в сторону и нарушить все другие положения соглашения. Оккупационные турецкие власти не только под различными предлогами запрещали учителям, священникам и врачам прибывать в оккупированный район, не только с помощью силы мешали киприотам-грекам, которые остались на оккупированной территории, передвигаться свободно и вести нормальный образ жизни и не только мешали Вооруженным силам Организации Объединенных Наций выполнять функции, которые были согласованы, но они также вступили на путь систематического изгнания этих людей, используя тактику угнетения, запугивания и применения грубой силы.

98. Со 2 августа 1975 года, когда было подписано гуманитарное соглашение, и до середины октября этого года около 5 тыс. киприотов-греков из общего числа 9 тыс. человек были изгнаны из оккупированных районов. В последнее время масштабы изгнания увеличились, турецкая армия определила в качестве своей цели изгнание всех киприотов-греков из оккупированной территории к весне следующего года. Эти акты бесчеловечного изгнания еще более осложняют серьезную проблему беженцев, указывают на огромные масштабы человеческой драмы и той тяжелой трагедии, которая стала уделом народа Кипра.

99. Разъяснение, данное турецкой стороной в отношении актов изгнания, согласно которому изгнанные люди подписали так называемые «добровольные заявления» о перемещении их в контролируемые правительством районы, — это просто оскорбление, нанесенное чести сотен объективных наблюдателей, и недооценка человеческого разума. Анкара не может более скрывать бесчеловечные методы, к которым прибегают руководители киприотов-турок и турецкие войска, для того чтобы добиться так называемого «добровольного отъезда» киприотов-греков из оккупированных районов.

100. Ограничение передвижения, лишения, запугивания, продолжающееся вмешательство и учащающиеся угрозы жизни людей — все это создает мрачную картину жизни людей в условиях турецкой оккупации. В обстановке такого унижения и физических угроз принудительное подписание некоторыми людьми заявлений о том, что они хотят покинуть свои дома и имущество и спасти свои жизни, рассматривается оккупантами как «добровольный отъезд».

101. Однако кто захотел бы по собственному желанию покинуть дом своих предков и плоды своего тяжелого труда, не имея на это серьезных причин, связанных с самим его существованием? Кто решится по собственному выбору покинуть свою землю и собственность, чтобы уехать и жить в бесчеловечных условиях в лагерях для беженцев?

102. Захваченные дома и земли оставленных без крова более двухсот тысяч беженцев были распределены среди большого числа поселенцев, привезенных из Турции. Международное преступление — колонизация оккупированных районов представляет собой еще один болезненный аспект кипрской проблемы. Массовое перемещение поселенцев из Турции принимает масштабы кочевнического передвижения чужеродного населения, которое тысячами прибывает в оккупированные районы Кипра и размещается в домах, отнятых у киприотов-греков, ставших беженцами.

103. Для того чтобы облегчить перемещение этих поселенцев на Кипр, турецкое правительство создало в Анкаре и Мерсине «конторы», которые стали центрами по распределению домов и имущества, принадлежащих другим людям. Толпы бездельников скапливаются у этих «контор», чтобы урвать часть награбленного.

104. Действительно, трудно писать и говорить об отвратительной практике колонизации. Нисколько не беспокоясь и не испытывая колебаний, Турция проводит политику на основе хорошо разработанного плана с целью изменить демографическую структуру Кипра вопреки важным положениям соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в которых от Турции требуется положить конец таким произвольным действиям.

105. Анкара, тщетно пытаясь оправдать насаждение этих поселенцев и скрыть подлинные факты и свои истинные намерения, придумала ряд неубедительных предлогов. Вначале характеризует этих поселенцев как квалифицированных рабочих, а позднее утверждая, что они являются киприотами-турками, возвращающимися на Кипр, Анкара, как видно, пытается ввести в заблуждение мировую общественность в отношении своих подлинных экспансионистских намерений, направленных против Кипра.

106. Цель изгнания и колонизации также вполне очевидна. Анкара пытается сделать однородным, как она это называет, оккупированный район и произвести изменения демографической структуры Кипра с целью открыть путь к его разделу и фактически к аннексии оккупированного района.

107. Эта политика Турции оказалась ужасной не только для киприотов-греков, но и для киприотов-турок, якобы ради которых Турция вторглась на Кипр. События после вторжения ясно указывают на то, что киприоты-турки, как и киприоты-греки, оказались жертвами бесславной политики, проводимой Анкарой на Кипре, что они серьезно пострадали в результате проводимой Анкарой политики самосегрегации — очень напоминающей позорную политику бантустанизации Южной Африки — и в результате насаждения поселенцев-колонистов, которым оказывается предпочтение со стороны турецких оккупационных властей. Тяжелое положение средних слоев киприотов-турок — я не говорю сейчас о тех немногих, которые принадлежат к правящему классу, близкому к руководству киприотов-турок, — подтверждается всеми объективными наблюдателями, которые имеют доступ в оккупированный район, причем это описывается в самых мрачных красках и довольно пространно, даже в прессе киприотов-турок. Мы твердо убеждены в том, что если киприоты-греки и киприоты-турки были бы оставлены в покое, без какого-либо внешнего вмешательства, на этом острове, на котором не было бы иностранных армий и не было бы беженцев, то они вновь могли бы жить в дружбе, как они жили в прошлом в течение многих лет.

108. Еще одна сторона кипрской трагедии — это лица, пропавшие без вести. Более 2 тыс. человек пропали без вести. Имеется конкретное свидетельство того, что многие из них были захвачены в качестве военнопленных силами вторжения. Несмотря на неоднократные усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста и не-

смотря на резолюцию Генеральной Ассамблеи 3450 (XXX), правительство Турции отказывается сотрудничать даже в решении этого чисто гуманитарного вопроса и отказывается провести расследование по линии Международного комитета Красного Креста или предоставить какую-либо информацию о судьбе лиц, пропавших без вести. Анкара утверждает, что у турецких властей нет сведений о лицах, пропавших без вести, тем самым она уклоняется от своей ответственности за исчезновение этих людей, о которых ничего не известно. Семьи пропавших без вести находятся в постоянной тревоге, не зная, какова судьба их близких. Я призываю Ассамблею оказать помощь в этом чисто гуманитарном вопросе и предпринять шаги по срочному выполнению резолюции 3450 (XXX) и убедить Турцию в необходимости разрешить свободное передвижение Международному комитету Красного Креста в районе, оккупированном турецкой армией, с тем чтобы найти лиц, пропавших без вести, или получить информацию о тех, кто, возможно, погиб, для того чтобы положить конец страданиям этих семей.

109. Кипр сегодня борется за свое национальное и физическое выживание. Турция же занята выполнением заранее обдуманного плана разрушения и ликвидации Республики Кипр. Презрительно отвергая цели и принципы Устава и резолюции Организации Объединенных Наций, попирая все нормы международного права, нарушая основные права человека, отказываясь от заключенных соглашений и ведя себя провокационным образом, Турция превратила Кипр в остров несчастья и горя и создала положение, представляющее собой серьезную угрозу международному миру и безопасности. Это положение и его последствия, кроме озабоченности, которую они вызывают, представляют собой серьезный вызов действительности Организации Объединенных Наций, отрицают основные принципы, от соблюдения которых зависит дальнейшее существование данной Организации.

110. Поэтому необходимо, чтобы были приняты соответствующие меры для эффективного выполнения резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру. Если подобное выполнение для нас является страстным желанием, то для Организации Объединенных Наций это должно быть насущным долгом, связанным с выполнением ею своих основных целей. Как правильно указал Генеральный секретарь в своем введении к годовому докладу о работе Организации:

«Принятие какой-либо резолюции не снимает ответственности с правительств в будущем; наоборот, для практического осуществления резолюций обычно требуются решительные действия не только непосредственно заинтересованных сторон, но и правительств» [A/31/1/Add.1, раздел IV].

111. Именно таких решительных действий мы и ждем от этой Ассамблеи, которая должна занять твердую и недвусмысленную позицию в отношении эффективного выполнения резолюций Организации Объединенных Наций в соответствии с Уста-

вом, для того чтобы данная Организация могла сохранить чувство собственного достоинства.

112. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Мы только что выслушали заявление нашего коллеги с Кипра и приняли во внимание все точки зрения, о которых он говорил. Я уверен, что он позволит мне заявить, что, если обе стороны — киприоты-греки и киприоты-турки — будут продолжать действовать таким же образом, вряд ли можно будет достигнуть какого-либо прогресса не только в отношениях двух общин, но и в отношениях двух государств — членов Организации Объединенных Наций, которые принадлежат к одной и той же так называемой Организации Североатлантического договора.

113. То, что мы слышали сегодня, повторяется уже в течение последних трех лет с этой трибуны и в Специальном политическом комитете Организации Объединенных Наций. У меня создалось впечатление, что наш коллега из Турции собирался выступить с заявлением, однако он, кажется, в последнюю минуту изменил это решение и выскажется по этому вопросу в будущем.

114. Я далек от того, чтобы выступать здесь в качестве судьи и решать в юридическом смысле вопросы, которые могут стоять не только перед Генеральной Ассамблеей, но и перед Советом Безопасности. Можно было бы задать вопрос: почему Саудовская Аравия, которая, собственно говоря, достаточно далеко удалена от места этого конфликта, проявляет такой интерес к этому вопросу? Я спешу сказать, что Саудовская Аравия является неотъемлемой частью арабского мира на Ближнем Востоке, и мы считаем киприотов, живущих на этом острове, независимо от того, турки они или греки, нашими братьями, составляющими часть населения нашего района. Поэтому любые волнения могут прямо или косвенно повлиять на нас.

\* 115. Это с точки зрения политической. С гуманитарной точки зрения я считаю, что мы должны выступать против всего того, что продлевает страдания людей, независимо от их религии, этнического происхождения или любых других факторов. Поэтому нам больно видеть, что наши братья киприоты все еще являются жертвами политики, проводимой в этом районе.

116. Наши братья киприоты-греки обращаются к Генеральной Ассамблее с просьбой оказать давление на Турцию, с тем чтобы она вывела свои войска с острова. Казалось бы, это простая просьба. Создается впечатление, что турецкая армия находится там для того, чтобы утвердиться там и в конечном итоге разделить Кипр.

117. Мы всегда выступали против раздела, и, как я уже однажды говорил с этой трибуны, я играю скромную роль, стремясь проложить дорогу к независимости Кипра. Не кто иной, как мой друг г-н Россидес лично обращался ко мне в 1951 году, с тем чтобы я как один из участников группы, целью которой было превращение принципа самоопределения в право на

самоопределение, сделал все возможное для обеспечения создания единого Кипра. Это было в 1951 году, когда мы встретились в Палэ де Шайо. С того времени в этом районе было много раздоров и разногласий. Я консультировался с моим правительством и с представителями других государств и, прислушиваясь к голосу своей совести, пришел к заключению, что Кипр должен быть сохранен как единое государство, чтобы он не был разделен на этнические группы: когда киприоты составляли часть Османской империи, они жили бок о бок без раздоров, они жили в дружбе.

118. Следует ли мне освежить память присутствующих здесь представителей, приведя примеры из истории Кипра? До 1878 года Кипр являлся частью Османской империи. В мои молодые годы — а я родился в Османской империи — мы никогда не слышали о том, что киприоты что-то имеют против Турции. Не было даже национального движения на Кипре. Мы также не слышали о том, что турецкие элементы, которых было меньшинство, угнетали большинство населения в силу того, что оно греческого происхождения. Они жили бок о бок в дружбе до конца первой мировой войны. Младотурки, которые свергли правление султана в Турции, объединились с Германией кайзера Вильгельма II. Когда Германия проиграла войну, Кипр стал добычей победителей.

119. В 1878 году Великобритании было поручено султаном осуществлять наблюдение за Кипром со стратегической точки зрения. Тогда там не было коммунистов. Это было во времена царской России. Царская Россия, как утверждают, также имела свои планы в Средиземноморье. Великобритания пыталась получить выгоду путем установления мира между царской Россией и Турцией. Все неприятности начались из-за того, что Кипр стал одной из добыч победителя. Наши английские друзья оставались на Кипре до тех пор, пока их власть на острове не стала слабеть в силу пробуждения киприотов, которые, подобно всем народам, захотели сбросить ярмо иностранного господства.

120. Это было тогда, и именно тогда, когда было оказано постороннее политическое давление на различные стороны и были искусственно созданы разногласия. Все это было сделано на основе политики «разделяй и властвуй». Я мог бы привести множество примеров о событиях в других регионах мира. Достаточно сказать, что это было именно тогда, когда появились на сцене этнические разногласия и у народа стало пробуждаться национальное сознание.

121. Таким образом, вся обстановка была искусственно создана с целью осуществления чужой политики в отношении Кипра.

122. Я сыграл скромную роль, когда ко мне обратился министр иностранных дел Турции покойный г-н Зорлу — упокой, Господи, его душу; его смерть была ужасна; он был убит в доме своего представителя при Организации

Объединенных Наций на Сьюттон-плейс. Он просил меня рассказать о том, что я лично думаю о кипрском вопросе. Я ответил, что не должно быть ни раздела, ни энозиса. Наши турецкие друзья думали об установлении своего рода сюзеренитета над частью Кипра. Я сказал, что ни это, ни энозис, то есть союз с Грецией, не были бы правильным решением. Я сказал: «Пусть Кипр будет независимым». Г-н Зорлу сказал: «Я думаю, что это разумное решение».

123. Затем наступила стадия длительных переговоров, которые закончились созданием неделимого, унитарного государства. Конечно, существовали две этнические группы. Какая страна не имеет этнических групп, к тому же несколько, а не только две? Время от времени я напоминал Ассамблее о том, что Франция и Великобритания имеют несколько этнических групп. Соединенные Штаты состоят из многих различных национальностей, но это единое неделимое государство, хотя и построенное на федеральной основе, штаты являются составными частями Соединенных Штатов в целом.

124. Кто занимается политической игрой на Кипре? Политической игрой занимаются на Кипре внешние силы. Кто послал этого г-на Сэмпсона туда, чтобы он попытался убить не кого иного, как президента Кипра архиепископа Макариоса? Турки его послали туда? Если бы Сэмпсону или тому, кто его послал, удалось это, что бы произошло дальше, в чем бы проявилась современная политика? Турок бы вырезали. А кто был бы в ответе за то, что не участвовал в делах Кипра? Турки.

125. Много раз обращались к туркам киприоты-турки, которые говорили, что против них осуществляется дискриминация. Это не было неестественным. Государство было молодым. Народ осуществлял свои собственные этнические интересы. Я говорю об этом не в порядке критики в адрес киприотов-греков. Они действовали таким же образом, как действовали бы другие народы.

126. Однажды турки обратились ко мне — возможно, мой хороший друг посол Россидес забыл об этом — и сказали: «Вы заявили, что не должно быть ни энозиса, ни раздела. Однако против турецкого меньшинства осуществляется дискриминация». Это было в дни Гриваса, который хотел осуществить энозис, несмотря на то что архиепископ этого не хотел. Это был архиепископ, которого пытался убить не кто иной, как грек. Кое-кто может сказать, что г-н Сэмпсон был всего лишь сумасшедшим. Но он не был сумасшедшим; он был террористом. В дни Англии он рубил головы английским солдатам. Кто послал на Кипр г-на Сэмпсона? Мы усложнили бы этот вопрос, если бы стали рассматривать генезис всех этих волнений. Достаточно мне сказать, как говорит Коран: «Тот, кто начинает зло, несет основную ответственность». Кто был зачинателем зла? Что, Сэмпсон действовал один? У меня нет данных разведывательного характера, но люди говорят

мне разные вещи. Я никого не буду вводить в замешательство и не расскажу о том, кто, согласно моей информации, послал Сэмпсона на Кипр. Я оставляю им возможность сомневаться.

127. А сейчас на турок клеветают. У меня с турками такие же отношения, как и с греками. Мы — арабы. Как греки, так и турки являются нашими братьями. Может быть в культурном отношении у нас больше общего с греками, чем с турками. Хотя турки очень многое взяли из арабской культуры. Мы многое почерпнули из греческой культуры и передали греческую культуру в Сицилию и в Испанию в период средневековья, когда европейцы были варварами.

128. Мы в долгу перед греками, и мы также благодарны туркам за то, что они приняли нашу религию, ислам, и за то, что они взяли в свой язык много наших слов. С точки зрения филологии в турецком языке, вероятно, 30 процентов арабских слов. В нашем районе все смешано, и кто приходит делить нас, для того чтобы править нами? Это внешние силы. И вы, греки и турки, в основном сейчас киприоты-греки, играете на руку этим пришельцам. Сначала вы не знали, что вы делаете, а затем вы поняли, что пришельцы вмешиваются в дела Кипра. Вы очнулись и поняли, что пришла беда и что, как сказал уважаемый министр иностранных дел, киприоты-греки и киприоты-турки страдают и сорваны со своих мест. Сейчас вы должны как-то так использовать это положение, чтобы проложить путь к взаимопониманию, к дружбе и миру. А что вы делаете вместо этого? Вы выступаете друг против друга. И более того — я надеюсь, что турки так не поступят, — вы враждуете с турками, не только с турками, живущими в континентальной Турции, но также и с киприотами турецкого происхождения. Почему они не должны жить в дружбе с вами, как это было в дни Османской империи? Потому, что кто-то дергает за веревочку.

129. И вы просите нас урегулировать ваши проблемы. Вы просите нас урегулировать ваши проблемы, а все, что мы можем сделать, — это принять резолюции, которые носят рекомендательный характер. Совет Безопасности до сих пор не мог найти приемлемые формы для быстрого урегулирования, а должен принимать эти меры, так сказать, шаг за шагом, что сейчас очень модно в дипломатии, хотя пока он осуществляет эту постепенную политику, люди страдают.

130. Что же нужно сделать? Сделать можно многое. В этой Ассамблее не должно быть вражды. Мне казалось, что одно время был приведен в действие механизм, когда г-н Денкташ и г-н Клиридис, как казалось, достигли какого-то прогресса в отношении взаимопонимания, пока что-то не произошло. Я не буду говорить о том, почему, где и что произошло, но это произошло.

131. И опять кто-то вмешивается со стороны. Мне кажется, что если великие державы оставят нас в покое, мы поладим быстрее. Это не означает, что не будет разногласий. Человек по своей при-

роде любит спорить. Но мне кажется, что тогда легче будет урегулировать наши разногласия.

132. Кто может гарантировать, что в связи со стратегическим значением, которое имеет Кипр, некоторые державы не пожертвуют кипрским народом, каково бы ни было его этническое происхождение? Кто мне может гарантировать, что там нет нечестной игры? И это в те дни, когда на разведывательные цели тратятся миллионы и миллиарды валюты — я не собираюсь говорить, какой валюты, вы знаете, какую валюту я имею в виду. Вы знаете, кто это. Пришло время, когда в век ядерных бомб, в век оружия массового уничтожения мы, люди нашего поколения, должны выступить против этих держав и не только для блага этого региона, но и для блага наших детей и детей наших детей. Пришло время, когда мы должны по-новому подходить к политическим вопросам, если мы не хотим гибели мира. Он и так может погибнуть от истощения, от демографического взрыва, от заражения биосферы и от многих других причин.

133. Имеется в виду, что мы будем заниматься этими проблемами здесь, используя различные учреждения Организации Объединенных Наций. А что мы спешим делать? Занимаем чью-то сторону.

134. Я смотрел на доску голосования и на зажавшиеся лампочки. Голоса распределялись в основном по принципу солидарности. Я принадлежу к группе неприсоединившихся стран, поэтому, за некоторым исключением, я голосую определенным образом. Я принадлежу к группе западных стран. Тогда, за некоторым исключением, я голосую по-иному. Я принадлежу к группе восточных государств. Тогда я голосую соответствующим образом. Такова основа Организации Объединенных Наций?

135. Лига Наций погибла, поскольку основой ее была не справедливость, а разделение на сферы влияния, политика силы. Собираемся ли мы проводить эту обанкротившуюся политику?

136. Кипр — это маленький остров, но это микрокосмос, в котором отражается происходящее во всем мире. Мы не можем допустить повторения прошлого.

137. Пропаганда — вот к чему сводится постановка этого вопроса в Генеральной Ассамблее. Пропаганда. А приносит ли эта пропаганда какие-либо плоды? Нет. Она только несет ббльшую вражду между киприотами-турками и киприотами-греками.

138. Поэтому пусть сомнения испытывает меньшинство киприотов-турок. Они боятся, что если Турция должна будет уйти, то они могут стать жертвами не какой-то жестокой политики греков — мы хорошо знаем психологию массы, как говорил Густав Лебон «la psychologie de foules», — а психологии толпы. Нет метода управления самоуправством масс, будь то турки, греки, англичане, американцы, африканцы или азиаты.

139. Должны ли мы позволить киприотам-грекам и киприотам-туркам из ненависти вцепиться друг другу в глотки, можем ли мы позволить, чтобы между ними разгорелась вендетта? Нет. Поскольку я несколько раз говорил с нашими турецкими друзьями, я могу заверить вас, что они выступают за мир на Кипре, если не за больший мир, то по крайней мере за такой же, за какой выступают греки. Я говорил с членами турецкого правительства. Их министр иностранных дел находится здесь. Он выступает за мир. Но не за такой мир, который является эрзацем, паллиативом мира, который развалится сразу же, как только уйдут войска, и не за такой мир, который может привести к новому столкновению между этническими группами.

140. Религия теряет свою власть в мире. Также теряет свою власть и идеология. И это происходит потому, что представители религии или идеологи-политики цепляются только за религиозные ритуалы и за идеологию.

141. В человеке есть ростки жестокости, которые могут вызвать к жизни эти агитаторы, а это очень опасно в современных условиях. Единственное решение — это не допускать ни прокоммунистов, ни прокапиталистов, ни сторонников какой-либо одной или другой идеологии. Правильно сказать, что, если мы хотим выжить, мы должны проявлять гуманизм и только гуманизм, это гарантия нашего существования на земле.

*Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.*